

15 - The Escape

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Chelsea

So, like, we're racing the hell away
from our enemy, Stanley Snyder,

[00:05] Chelsea

as we're getting our hands on rubber trees?

[00:11] Chelsea

Fun! I'll take care of it!

[00:14] Chelsea

I know some places we can look in this area!

[00:19] Senku

We'll use it to craft some bikes
and rip through South America!

SIGN The Escape

[02:02] Chelsea

We're here right now.

[02:03] Chelsea

I'll show us around some good spots for
rubber hunting in the waters around Panama!

[02:07] Suika

B-But if we spend so much
time gathering rubber...

[02:10] Luna

Stanley will catch up to
us in no time, won't he?

[02:13] Luna

Not that I'm afraid, of course.

[02:16] Chelsea

That's the thing, isn't it?

[02:18] Chelsea

It's a real pickle.

[02:21] Max

You don't know how
dangerous Stanley is, do you?

[02:24] Max

Not if you haven't seen Senku getting sniped.

[02:28] Carlos

The moment this boat is close enough for
their plane to reach us from the carrier,

[02:33] Carlos

we're screwed!

[02:37] Senku

Yeah, I bet.

[02:40] Ryusui

They have no reason to keep us alive,
now that they know the revival fluid recipe.

[02:46] Taiju

Come on, Ukyo!

[02:47] Taiju

Is there any way we can lose Stanley's ship?

[02:50] Taiju

Like... aren't there any radar
operator battle tactics you can use?

[02:54] Ukyo

No. I'd basically be transmitting our position
if I were to send out any kind of radio signal.

[02:59] Ukyo

All I can gather with my ears is that the
enemy radar operator is a true elite.

[03:05] Ukyo

They won't miss a single enemy blip.

[03:07] Ukyo

They're on us like a hawk,
even when they're matching our speed.

[03:11] Ukyo

Won't miss a blip?

[03:14] Chelsea

If only we had the Panama Canal...

[03:17] Chrome

The Banana Poop Bowl?

[03:18] Francois

Allow me to explain.

SIGN Francois's Geography Lessons

[03:22] Francois

Welcome to Francois's Geography Lessons.

[03:26] Francois

You can imagine how difficult it would be to
have to cross to the other ocean like this.

[03:33] Chrome

That would be insane.

[03:35] Francois

So, in the early 20th century,

[03:38] Francois

humanity chopped this
narrow part of the continent

[03:42] Francois

and connected the two
oceans with a waterway.

[03:45] Francois

That's the Panama Canal.

[03:47] Francois

That concludes my explanation.

SIGN Francois's Geography Lessons

Fin

[03:53] Chrome

Are you serious?!

[03:54] Chrome

Scientific civilization
has the most insane ideas!

[03:57] Chelsea

We just need to go through there and
come out the other side, and we win!

[04:01] Chelsea

There's no way they're making it through a
beat-up old canal with their big-ass ship.

[04:06] Taiju

All right! So we're headed
to this Banana, er... Canal?!

[04:11] Chelsea

Too bad, though.

[04:12] Chelsea

It's been thousands of years. It's almost
certainly completely buried by now.

[04:17] Senku

That's it!

[04:19] Ryusui

We're splitting up into two teams:
one heading for the rubber trees,

[04:22] Ryusui

and the other for the Panama Canal!

[04:25] Kohaku

At sea?! How?

[04:29] Gen

So the Panama Canal team is a decoy.

[04:31] Ukyo

Yeah. Let's put up lots of decorations
and make our surface area convincing

[04:35] Ukyo

so that the enemy radar
operator can find us easier.

[04:38] Ukyo

The enemy radar operator won't miss a beat.

[04:41] Ukyo

He's going to catch us, even if we're a decoy.

[04:44] Ukyo

We'll use that to our advantage.

[04:46] Kohaku

But this so-called Panama Canal
is covered up, isn't it?

[04:49] Senku

Not ten billion percent for
certain, but just about.

[04:53] Suika

But then we'll get stuck
and gunned down by Stanley.

[04:57] Senku

Yeah.

[04:59] Senku

We'll have the decoy headed for
the Panama Canal shot and killed.

[05:04] Kohaku

No. I won't stand for such a plan!

[05:07] Ukyo

We have no choice.
That's the best course of action.

[05:10] Kaseki

Are you sure, Ukyo?

[05:12] Kaseki

You, of all people,
would normally be against it.

[05:15] Kaseki

How could you say that?

[05:19] Senku

It's goodbye forever, here and now.

[05:24] Chrome

With who?

[05:31] Kaseki

My lab car!

SIGN Auto Pilot

[05:39] Kaseki

My dear, my precious!

[05:42] Kaseki

Senku! We made that together!

[05:45] Kaseki

Don't you adore it?!

[05:47] Senku

Dude, the shell is just a machine.

[05:49] Senku

We gutted the lab from the inside.

[05:51] Kaseki

Still! You're too emotionless
about this! Jeez!

SIGN Votes that the lab car
was a friend

SIGN Votes that the lab car
was just a machine

[05:59] Chelsea

I guess even the Japanese crew are split.

[06:07] Leonard

The Youth Science Team's ship's
signature has split into two.

[06:10] Leonard

One is headed toward the Panama Canal.

[06:13] Maya

The Panama Canal? That's still around?

[06:16] Charlotte

There's no way anyone could know.

[06:18] Charlotte

But if it's still there, they'll go
through it, and we'll be screwed!

[06:23] Gen

Uh-huh.

[06:25] Gen

So the fruit of old human ingenuity, the
Panama Canal, is forcing you to go after them,

[06:29] Gen

even if we know it's a decoy.

[06:32] Gen

You get it, don't you, Stanley-chan?

[06:36] Stanley

You have no shortage of clever tricks, do you?

[07:09] Senku

This is it!

[07:13] Luna

It looks like an ordinary tree.

[07:15] Luna

This is the rubber we're after?

[07:20] Senku

We put a cut in the rubber tree
and collect as much sap as we can.

[07:26] Kaseki

Hey, it's the same way we collected lacquer.

[07:31] Kohaku

Looks like a job for an Ishigami Village native.

[07:34] Suika

I've done this before!

[07:52] Xeno

You're sure?

[07:54] Xeno

Do you really want to give your
hostage a potential weapon?

[07:57] Gen

You're a super science man, Xeno-chan.

[08:00] Gen

Why not help us make rubber?

[08:03] Gen

I mean, if our vehicles don't work out,
you're gonna die with us anyway.

[08:08] Gen

Besides, you're no different from Senku-chan.

[08:11] Gen

You're absolutely honest
when it comes to science.

[08:15] Gen

Right?

[08:20] Gen

I'm not letting you near
the communicator, though.

[08:24] Xeno

Oh, what a pity.

[08:26] Xeno

It seems you aren't such a trusting fool.

[08:40] Luna

This is that sap we gathered?

[08:43] Luna

It's so jiggly, like Bavarian cream.

[08:45] Senku

Knead the crap out of it with sulfur
powder and vinegar to harden it...

[08:56] Suika

It's so bouncy!

[08:59] [SONG] Text

m 0 0 | 210 0 | 210 80 | 0 80

[08:59] [SONG] Text

Rubber
acquired!!

[09:05] Kaseki

What is this? What is this?!

[09:07] Kaseki

It stretches so much!

[09:09] Kaseki

Like, boing!

[09:13] Gen

Everyone from the 21st century
knows exactly what's coming next.

[09:21] Gen

I knew it!

[09:24] Kaseki

Chrome... Sowwy!

[09:26] Chrome

Rubber's awesome!

[09:28] Chrome

It's so fun!

[09:30] Chrome

It's just tree juice, and it stretches
and squashes like a spring!

[09:34] Kohaku

Uh-huh.

[09:35] Kohaku

It's an amusing material indeed, but it seems
too soft to be useful for any kind of crafting.

[09:40] Kohaku

What is it good for,
other than to entertain ourselves?

[09:42] Luna; Chelsea

Whoa!

[09:44] Senku

Yeah, you're right.

[09:45] Senku

Without scientific processing techniques,

[09:47] Senku

the godly material that is
rubber is just a fun toy.

[09:51] Senku

In fact, it was neglected for 200 years
after Columbus brought it back.

[10:00] Senku

We're processing it, Taiju.

[10:01] Senku

And you're in charge of the heavy lifting.

[10:06] Taiju

I haven't heard that in a while now!

[10:11] Luna

It turned into black rubber.

[10:13] Senku

Warm up some rubber with sulfur
and carbon powder in a boiler,

[10:17] Senku

then use Taiju's power to stretch
it out until it's all floppy.

[10:20] Senku

And then...

[10:22] Senku

Stamp it!

[10:31] Suika

It's making perfect ridges!

[10:34] Taiju

It's starting to look like the real thing!

[10:37] Xeno

You're making the inflatable rubber
parts separately, I presume.

[10:41] Suika

Obviously.

[10:44] Kohaku

Hey, Xeno, you're being mighty
cooperative for an enemy.

[10:49] Xeno

For my own safety.

[10:51] Xeno

I don't care if the Youth Science Team
destroys itself with shoddy science,

[10:56] Xeno

but I can't allow myself to go down with you.

[10:58] Xeno

Of course, with Senku at the helm,
I have nothing to worry about.

[11:07] Suika

It's all bumpy now.

[11:11] Senku

Now we put them into round molds,
along with wire and cloth.

[11:17] Senku

Heat them, then cool them,
and we have tire casings.

[11:22] Senku

Then we make rubber tubes to inflate them
from the inside and fasten them using wire.

[11:31] Taiju

Now I just need to pump it
up with my breath and grit!

[11:36] Senku

What? Just use a tire pump.

[11:39] [SONG] Text

m 0 0 | 190 0 | 190 70 | 0 70

[11:39] [SONG] Text

Rubber
acquired!!

[11:40] Chrome

Th-This is it?

[11:42] Senku

Yeah.

[11:43] Senku

It's the next-level leg of science,
with which we'll bomb through the fields.

[11:59] Kohaku

So this is rubber!

[12:01] Kohaku

It's way faster and comfier than bamboo wheels!

[12:06] Ryusui

We ought to be able to
take these tires off-road.

[12:09] Senku

Now we just need bike bodies.

[12:11] Senku

We're running out of time.

[12:13] Gen

We never have enough time, do we?

SIGN Ka-blow

[12:21] Max; Carlos

What the hell, you old fart?!

[12:23] Max; Carlos

Why are you wrecking the ship?!

[12:25] Kaseki

I'm just borrowing some parts.

[12:28] Senku

We only have time while we're on the ship.

[12:30] Senku

We're crafting along the way.

[12:33] Ryusui

No telling how many days the
lab car decoy is going to buy us.

[12:42] Leonard

Four kilometers to the enemy ship.

[12:44] Leonard

We're within visible distance.

[12:54] Stanley

The way it moves...

[12:57] Stanley

It's an unmanned decoy.

[13:06] Charlotte

No one's coming out.

[13:08] Leonard

The real ship is the one that went south.

[13:12] Stanley

Reverse course.

[13:13] Stanley

Full speed ahead!

[13:18] Chelsea

We made it!

[13:20] Chelsea

We're here in Ecuador.

[13:22] Chelsea

This is where we get off!

[13:28] Chelsea

Yikes, this is bad.

[13:31] Chelsea

The desert came all the way out here?!

[13:33] Chelsea

Thousands of years is no joke!

[13:35] Hyoga

I'd say this makes it easier for us to ride.

[13:39] Hyoga

Though we won't have any cover along the way.

[13:45] Suika

W-We're breaking it all apart?!

[13:48] Senku

Yup.

[13:49] Senku

We aren't using this ship anymore.

[13:52] Luna

We're really rebuilding all our vehicles
as we cross South America, huh?

[13:57] Ryusui

Dismantle all the wooden parts!

[13:59] Ryusui

We'll burn them for fuel!

[14:01] Carlos

The wood?

[14:02] Gen

Fuel?

[14:03] Carlos

Our bikes are fueled by wood?!

[14:06] Chelsea

Holy smokes, that's awesome!

[14:08] Xeno

To be precise, we're burning the
wood and using the gas as fuel.

[14:12] Senku

We're making one boss bike and five mini bikes.

[14:17] Senku

We'll burn wood with the boiler
we take aboard the boss bike

[14:19] Senku

and stuff the charcoal gas in canisters.

[14:23] Senku

Then we slam the canisters into
the engines of the mini bikes.

[14:27] Chrome

Hold it, hold it, hold it!

[14:29] Chrome

The boiler's one thing,
since it's just an oven...

[14:32] Chrome

But six engines?!

[14:33] Chrome

It's gonna take forever to make all that!

[14:35] Chrome

Stanley's on his way.
What are we going to do?

[14:41] Xeno

Six engines... Charcoal gas...

[14:44] Taiju

Got the boiler!

[14:45] Kaseki

Got six engines!

[14:50] Gen

So that's why we have six bikes.

[14:54] Ukyo

Guys!

[14:55] Ukyo

The lab car's been gunned down.

[14:58] Ukyo

I can tell from the radar
coming out of Stanley's ship.

[15:01] Ukyo

It's reversed course.

[15:02] Ukyo

It's on its way here at full speed!

[15:06] Ryusui

The time limit is near.

[15:08] Ryusui

We're going to be working day
and night for days on end!

[15:10] Ryusui

Fire up your desire for the finished product!

[15:51] Suika

They're here!

[15:53] Suika

It's Stanley's ship!

[16:06] Ginro

They're going to kill Senku and everyone else!

[16:09] Xeno Soldier A

Surround them once you're ashore.

[16:11] Xeno Soldier B

Capture every last one!

[16:15] Ginro

Run, everyone!

[16:51] Charlotte

Bikes?!

[16:52] Xeno Soldier A

Where did they get those?!

[16:54] Maya

Did they make them during their voyage?!

[16:58] Chrome

Bikes are badass!

[16:59] Chrome

Why does it feel so good?!

[17:02] Taiju

Have we escaped Stanley's net?

[17:05] Kohaku

Not yet.

[17:06] Kohaku

We've only escaped the first net—
their demand to hold up!

[17:10] Tsukasa

Yup.

[17:11] Tsukasa

Their next net, long-range
focused fire, is on its way.

[17:15] Senku

But if we can bust through here,

[17:19] Senku

we'll be on our way to the source
of the petrification beam!

[17:24] Soldier A

Fire!

[17:29] Xeno

Don't you want to use me as a shield?

[17:33] Hyoga

Of course I do.

[17:36] Chelsea

You're merciless!

[17:38] Gen

Hyoga-chan's about the only one here who could do that kind of thing without any hesitation.

[17:42] Hyoga

It's odd, though...

[17:44] Hyoga

Xeno-kun is rather proper. Why would he deliberately put himself in danger?

[17:51] Hyoga

It's almost as though he wants to be at the rear.

[17:54] Ryusui

Carlos, apologies for the distasteful question...

[17:56] Ryusui

You were a driver before, weren't you?

[17:59] Ryusui

How about we put up a smokescreen together?

[18:01] Carlos

You bet!

[18:02] Carlos

I'm not a pro for nothing!

[18:16] Charlotte

Hold it, idiot!

[18:17] Charlotte

You're going to hit Xeno!

[18:20] Suika

They can't see anything now.

[18:23] Taiju

All right!

[18:25] Taiju

We've made it past the second net!

[18:27] Suika

We made it!

[18:33] Kohaku

They're coming!

[18:34] Ryusui

Form up single file in front of Xeno!

[18:37] Tsukasa

They're aiming for a head shot!

[18:38] Tsukasa

Everyone, lower your heads!

[18:40] Gen

Head shot?!

[18:42] Gen

But they can't see us!

[19:04] Taiju

They're hit!

[19:05] Taiju

Tsukasa and Hyoga!

[19:07] Hyoga

Not a problem.

[19:10] Hyoga

It isn't fatal.

[19:13] Kohaku

*Shoot at the bikes in the dust,
and Xeno will get shot in the fray.*

[19:18] Kohaku

*Which means his best move is
to take out our main forces.*

[19:22] Kohaku

*He quickly chose the cards to clear
and shot Tsukasa's and Hyoga's arms.*

[19:33] Stanley

Xeno will leave us with some hints to go by.

[19:39] Stanley

No matter the situation.

[19:41] Stanley

That's the kind of man he is.

[19:45] Stanley

Morse code.

[19:46] Stanley

With his eyelids.

[19:47] Stanley

Take notes.

[20:00] Ukyo

Engine noise!

[20:01] Ukyo

They're about to launch their fighter planes!

[20:04] Ryusui

So their third and most devastating net
is to fire at us from the fighter plane.

[20:09] Suika

Th-Th-There's no way we're escaping that!

[20:13] Senku

Nope.

[20:15] Senku

If they're in the air over the desert,
there's absolutely no way we survive.

[20:21] Senku

If they're in the air.

[20:29] Luna

It's coming!

[20:34] Leonard

What happened?!

[20:35] Pilot

I don't know!

[20:36] Pilot

The engine gave out for no reason!

[20:45] Ryusui

There it goes, finally!

[20:47] Ryusui

The time bomb of science!

[20:49] Senku

Yeah, we rigged it when we got downed in the dogfight and escaped from the plane.

[20:56] Senku

What kind of idiot would leave a weapon behind for the enemy to take?

[21:03] Senku

I filled it up nicely with a gift of sugar water.

SIGN Sugar Water

[21:09] Carlos

I've heard of that before!

[21:11] Carlos

When you put sugar water in gasoline...

[21:15] Senku

The cool part is that it still runs at first, so they won't notice during checks.

[21:19] Senku

By the time they realize it, the sugar's turned into carbon sludge.

[21:24] Senku

Any primitive engine will burn up, and it's game over.

[21:52] Chrome

Yeah! We busted through all three nets!

[21:59] Ryusui

We're biking all the way across South America!

[22:07] Senku

Yeah. We're headed straight there.

[22:11] Senku

To the holy land of petrification!

SIGN Next Episode

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.